

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spójrzcie na mnie i przeraźcie się, i połóżcie rękę na usta!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spójrzcie na mnie, niech mój widok was przerazi, a potem połóżcie sobie rękę na usta!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spójrzcie na mnie, zdumiewajcie się i połóżcie rękę na swoje usta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wejrzyjcież na mię, a zdumiewajcie się, a połóżcie rękę na usta wasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Patrzcie na mię i zdumiejcie się a włożcie palec na usta wasze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zwróćcie się ku mnie, a osłupiejecie i położycie rękę na usta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spójrzcie na mnie i zdumiejcie się, połóżcie rękę na swoje usta!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spójrzcie na mnie, a zdziwicie się, i położycie ręce na usta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spójrzcie na mnie, a przejmie was zgroza. Ręką przymknijcie sobie usta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spójrzcie na mnie i niech was groza przejmie, i połóżcie rękę na swoje usta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дивлячись на мене, дивуєтесь, поклавши руки на щоку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spójrzcie na mnie oraz zdrętwiejcie, połóżcie dłoń na usta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zwróćcie ku mnie swe twarze i patrzcie zdumieni, i połóżcie sobie rękę na ustach.